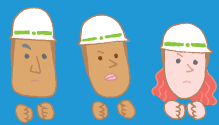


災害多言語情報

Multilingual Disaster Prevention Information

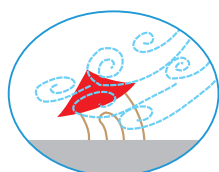


How to evacuate in case of disaster

災害時の避難のしかた

There are various kinds of "disasters". Think ahead about what to do when a disaster is about to happen and what to do when it does happen.

いろいろな「災害」があります。災害が起こりそうなとき、起こったとき、どのように行動すればいいか考えてみましょう。



Typhoons
台風



Heavy rainfall
大雨



Earthquake
地震



Tsunami (tidal wave)
津波



Landslide
土砂崩れ

1 Get accurate information about the disaster!





災害の正しい情報を入手しましょう！



2 Evacuate to the safe evacuation site.

安全な場所へ「避難」しましょう

Make sure that the place you evacuate has an easy access to water, food, toilets and information for assistance. 避難するところが水や食料、トイレの場所や支援の情報などが入手しやすい所かどうか確認しておきましょう。

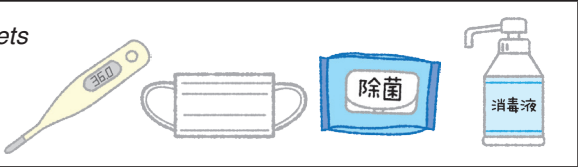




<p>Sheltering in your own home 自宅避難</p> 	<p><i>This means staying in your home while living as an evacuee. Those who live on high floors in robust buildings such as condominiums may want to consider taking shelter in their homes. People who live near rivers, on low-lying land, near slopes, or other vulnerable places will not be able to take shelter in their homes.</i> 自宅にしながら避難生活をする事です。 マンションなどの頑丈な建物で、高い階に住んでいる人は自宅避難を考えるとよいでしょう。 川の近くや低い土地、斜面など危険な場所があるところに住んでいる人は自宅避難をしません。</p>
<p>Temporary stay in a car 車中泊</p> 	<p><i>A car may serve as a temporary shelter where you also can stay overnight. Choose a high and open place. Not moving for a long time may make you sick. Thus, move your body from time to time an open the windows of your car to allow in fresh air. Do not stay in the car in dangerous places such as places where flooding is likely, next to mountain slopes, or near collapsed buildings.</i> 一時的に車の中で過ごす避難の事です。 高くて広い場所を選びましょう。長い時間動かないと病気になることがあります。ときどき体を動かしましょう。車の窓を開けて新しい空気を入れましょう。 浸水がありそうな場所、山の斜面、倒壊した建物の近くなど危ない場所では車中泊をしません。</p>
<p>Relatives and friends 親せき・友人</p> 	<p><i>If you have dependable relatives or friends living in a safe place, you should ask them to give you shelter at their place.</i> 安全な場所に頼れる親せきや友人が住んでいたら、避難させてもらいましょう。</p>
<p>Evacuation centers 避難所</p> 	<p><i>If you feel uneasy, move to a shelter immediately. Research in advance where evacuation centers are located.</i> 不安があれば、すぐに避難所へ移動しましょう。避難所がどこにあるか調べておきましょう。</p>

3 Make sure to bring everything you need when you evacuate!

避難するときの持ち出し品を確認しましょう!

Make sure to pack everything in a bag so you can take it with you at a moment's notice.

すぐに持ち出せるようバックにまとめておきましょう

Personal hygiene products 衛生用品	<input type="checkbox"/> Thermometer 体温計	<input type="checkbox"/> Masks マスク	<input type="checkbox"/> Sanitizing sheets 除菌シート										
Foodstuff 食料品	<input type="checkbox"/> Drinking water 飲料水	<input type="checkbox"/> Special food for emergencies 非常用食料											
Medical care products 医薬品	<input type="checkbox"/> Medications (Also make sure to bring your "medication notebook" with you.) 薬 (「お薬手帳」も持っていきましょう)		<input type="checkbox"/> First aid kit (bandages, band-aids, etc.) 救急セット (包帯・絆創膏など)										
Valuables 貴重品	<input type="checkbox"/> Health insurance card 健康保険証	<input type="checkbox"/> Driver's license 免許証	<input type="checkbox"/> Resident card 在留カード	<input type="checkbox"/> Passport パスポート	<input type="checkbox"/> Cash 現金	<input type="checkbox"/> Mobile phone 携帯電話	<input type="checkbox"/> Contact information of family and friends 家族・友人の連絡先メモ						
Daily necessities 生活用品 ※ Include items that will be useful for you in the evacuation center. ※ 避難所で役立つものも含まれます	<input type="checkbox"/> Plastic bags ビニール袋	<input type="checkbox"/> Plastic sheets ビニールシート	<input type="checkbox"/> Towels タオル	<input type="checkbox"/> Clothing 衣類	<input type="checkbox"/> Female hygiene products 生理用品	<input type="checkbox"/> Portable toilet 携帯トイレ	<input type="checkbox"/> Portable radio 携帯用ラジオ	<input type="checkbox"/> Headlamp ヘッドライト	<input type="checkbox"/> Spare batteries 予備電池	<input type="checkbox"/> Smartphone charger 携帯用充電器	<input type="checkbox"/> Diapers and wipes for babies (if you bring your baby) 紙おむつ・おしりふき(赤ちゃん用)	<input type="checkbox"/> Rain gear (umbrella, raincoat) 雨具 (傘、レインコート)	

4 Know where to get important disaster information!

情報を集めましょう!

Here are some apps that may be useful in the event of a disaster. *In Japanese only!

災害時に役立つアプリを紹介します

 goo Disaster Prevention App <i>*In Japanese only!</i> goo防災アプリ	  iOS Android	 Disaster Prevention Information, Guide to Evacuation Shelters <i>*In Japanese only!</i> 防災情報 全国避難所ガイド	  iOS Android
 Yahoo! Disaster Prevention Alerts <i>*In Japanese only!</i> Yahoo! 防災速報	  iOS Android	 radiko (radio app) <i>*In Japanese only!</i> radiko (ラジオアプリ)	  iOS Android
 JNTO (Japan National Tourism Organization) JNTO(日本政府観光局)	 iOS/Android	 防災ログ Disaster Prevention Log - Emergency food and goods expiration date management <i>*In Japanese only!</i> 防災ログ～非常食・グッズの期限管理	 iOS

Multilingual Support Center Kanagawa

多言語支援センターかながわ

tel: 045-316-2770/email: kmlc@kifjp.org



発行  公益財団法人 かながわ国際交流財団
 Publisher: Kanagawa International Foundation

www.kifjp.org